

# Phonak Charge and Care

Instrucciones de uso



Phonak Charge and Care



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Estas instrucciones de uso son válidas para:

**Accesorio de carga no inalámbrico**



Phonak Charge and Care

2021



# Detalles de su Charge and Care

**i** Lea también la información relativa a la seguridad sobre la manipulación de Charge and Care (capítulo 10).

## Dispositivo

Charge and Care

Fuente de alimentación y cable USB incluidos (<3 m)

## Modelos de audífonos compatibles

- Audéo P-R (P90/P70/P50/P30)
- Audéo P-RT (P90/P70/P50/P30)
- Audéo M-R (M90/M70/M50/M30)
- Audéo M-RT (M90/M70/M50/M30)

Su Charge and Care ha sido desarrollado por Phonak, el líder mundial en soluciones auditivas asentado en Zúrich, Suiza.

Lea las instrucciones de uso atentamente para asegurarse de que entiende el Charge and Care y le saca el máximo partido. Para obtener información adicional sobre las funciones, los beneficios, la configuración, el uso y el mantenimiento o las reparaciones del Charge and Care, póngase en contacto con su audioprotesista o con el representante del fabricante. Puede encontrar información adicional en la ficha técnica de su producto.

Phonak - life is on  
[www.phonak.es](http://www.phonak.es)

# Contenido

## **Su Charge and Care**

1. Partes del Charge and Care 6

## **Uso del Charge and Care**

2. Preparación del Charge and Care 8
3. Carga de los audífonos 9
4. Limpiar y secar los audífonos 16

## **Información adicional**

5. Cuidado y mantenimiento 18
6. Reparación y garantía 20
7. Información de cumplimiento normativo 22
8. Información y explicación de los símbolos 25
9. Solución de problemas 30
10. Información de seguridad importante 32

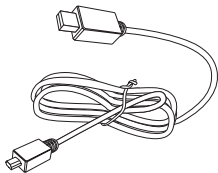
# 1. Partes del Charge and Care

En las siguientes imágenes se muestra el Charge and Care que se describe en estas instrucciones de uso.

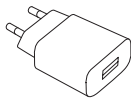
## Charge and Care



## Accesorios



**Cable USB (<3 m)**



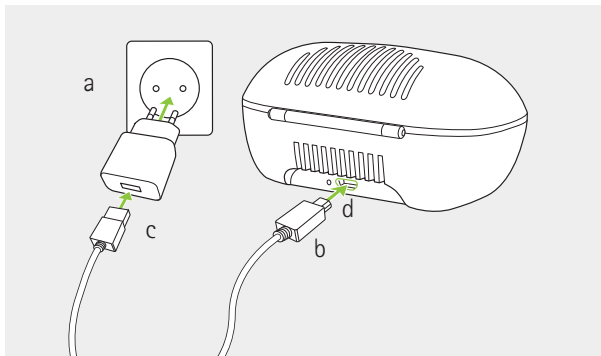
**Fuente de alimentación  
con adaptador de  
enchufe de pared**

### Especificación de la fuente de alimentación

Tensión de salida de la fuente de alimentación:	5 V de CC +/- 10 %, corriente de 1 A
Tensión de entrada de la fuente de alimentación:	100-240 V CA, 50/60 Hz, corriente 0,25 A
Tensión de entrada del Charge and Care:	5 V de CC +/- 10 %, corriente de 500 mA
Especificaciones del cable USB:	5 V mín. 1 A, USB-A a microUSB, longitud máxima 3 m

## 2. Preparación del Charge and Care

### Conexión de la fuente de alimentación



- Enchufe la fuente de alimentación a la toma de corriente.
- Enchufe el extremo más pequeño en el puerto USB del Charge and Care.
- Enchufe el extremo más grande del cable de carga en la fuente de alimentación.
- Cuando se enchufa el Charge and Care en la fuente de alimentación, el indicador luminoso que está en la parte trasera es de color verde.

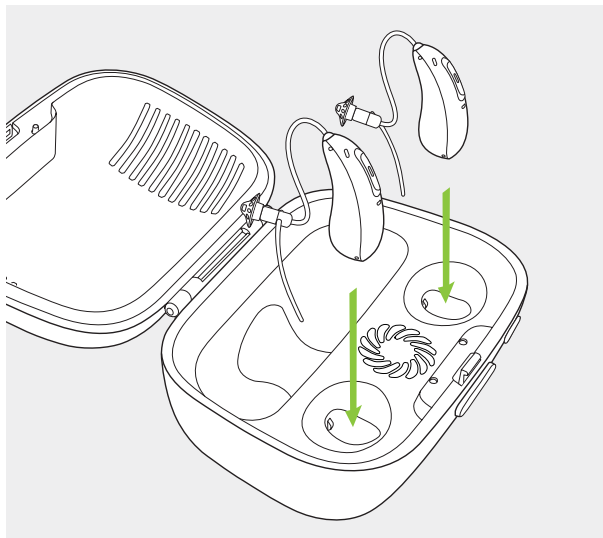


### 3. Carga de los audífonos

- ① **Batería baja:** Oirá dos bips cuando el nivel de carga de la batería sea bajo. Dispondrá de unos 60 minutos antes de tener que cargar los audífonos (esto puede variar en función de los ajustes del audífono).
- ① Antes de utilizar sus audífonos por primera vez, se recomienda cargarlos durante 3 horas.
- ① Los audífonos deben estar secos antes de proceder a cargarlos (consulte el capítulo 5).
- ① Asegúrese de cargar y usar los audífonos dentro de un intervalo de temperaturas de funcionamiento: de +5° a +40° Celsius.

Consulte el capítulo 2 para obtener información acerca de cómo montar el Charge and Care.

1. Introduzca los audífonos en las ranuras de carga. Asegúrese de que las marcas de los audífonos izquierdo y derecho coincidan con los indicadores izquierdo (azul) y derecho (rojo) que se encuentran junto a las ranuras de carga. Los audífonos se apagarán automáticamente al introducirlos en el Charge and Care.







- ❶ Asegúrese de que las marcas de los audífonos izquierdo y derecho coincidan con los indicadores izquierdo (azul) y derecho (rojo) que se encuentran junto a las ranuras de carga.

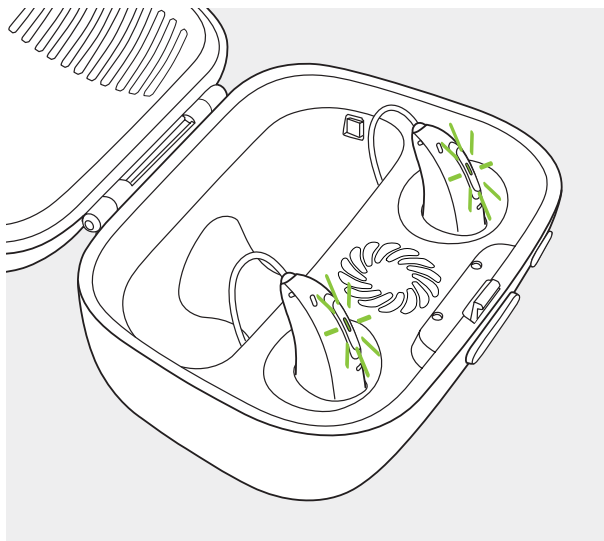
## 2.

El indicador luminoso de los audífonos mostrará el estado de carga de la pila hasta que los audífonos estén totalmente cargados. Cuando esté totalmente cargado, el indicador luminoso permanecerá encendido (es decir, aparecerá una luz verde fija).

El proceso de carga se detendrá de forma automática cuando la batería esté totalmente cargada, así que los audífonos pueden permanecer en el cargador de forma segura. Los audífonos pueden tardar más de 3 horas en cargarse. Mientras se están cargando los audífonos, puede cerrarse la tapa del Charge and Care.

### Tiempos de carga

Indicador luminoso	Estado de carga	Tiempos de carga aprox.
	0-10 %	
	11-80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
	81-99 %	
	100 %	3 h



### 3.

Para retirar los audífonos de las ranuras de carga:

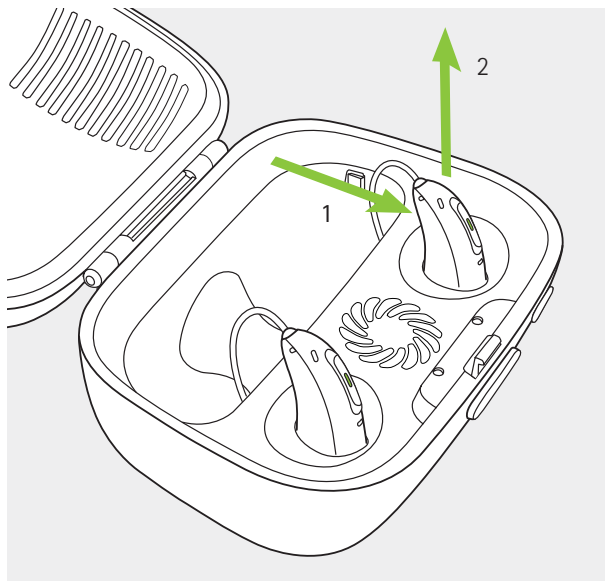
1. acercándose los audífonos con cuidado y
2. Levántelos del Charge and Care.

❗ No sostenga los audífonos por los tubos a la hora de retirarlos del Charge and Care, ya que pueden resultar dañados.

Los audífonos se encienden automáticamente cuando se retiran del Charge and Care. El indicador luminoso empieza a parpadear. La luz de color verde fijo indica que los audífonos están listos.

Si desenchufa el Charge and Care mientras los audífonos se están cargando, asegúrese de apagar los audífonos para evitar que se descarguen.

❗ Apague los audífonos antes de introducirlos en el Charge and Care desconectado para guardarlos.



## 4. Limpiar y secar los audífonos

Después de colocar sus audífonos en el Charge and Care, cierre la tapa y presione el botón pulsador del Charge and Care para dar inicio al proceso de limpieza y secado.

Los audífonos

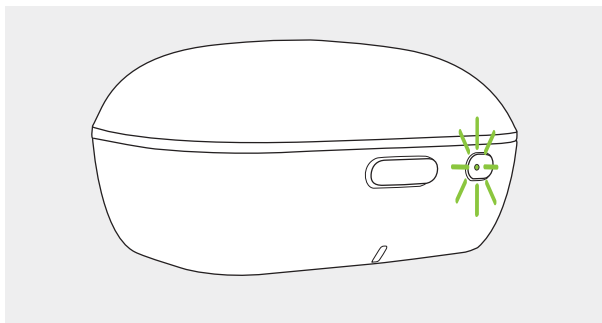
- tendrán una carga completa en 3 horas; y
- estarán limpios y secos en aproximadamente 2 horas.

El indicador luminoso del botón pulsador será de color naranja fijo siempre que el proceso de limpieza y secado esté en curso.

Tan pronto como el proceso acabe, el indicador luminoso será de color verde hasta que abra la tapa. Una vez abra la tapa, el proceso de limpieza y secado se detendrá.

- ❶ Cierre siempre la tapa antes de iniciar el proceso de limpieza y secado.
- ❶ Este proceso solo puede iniciarse con la tapa cerrada.





## Indicador luminoso

Indicador luminoso apagado		El proceso de limpieza y secado no está en curso
Naranja fijo	●	El proceso de limpieza y secado está en curso
Verde fijo	●	El proceso de limpieza y secado ha finalizado
Rojo fijo durante 3 segundos	●	El proceso de limpieza y secado no puede iniciarse, cierre la tapa

## 5. Cuidado y mantenimiento

El cuidado constante y minucioso del Charge and Care es importante para un perfecto rendimiento y una larga duración. Para garantizar un servicio técnico de larga duración, Sonova AG proporciona un período de servicio mínimo de cinco años tras la descatalogación del Charge and Care.

Utilice las siguientes especificaciones como guía. Si desea obtener más información sobre la seguridad del producto, consulte el capítulo 10.2.

### **Información general**


Asegúrese de seguir estas instrucciones de uso para el uso y el mantenimiento del Charge and Care.


## **Diariamente**

Asegúrese de que las ranuras de carga y los LED UV-C estén limpios. No utilice nunca productos de limpieza como detergente, jabón, etc. de uso doméstico para limpiar el Charge and Care.

## **Semanalmente**

Elimine el polvo y la suciedad de las ranuras de carga y los LED UV-C.

 Compruebe siempre que los audífonos y el Charge and Care estén secos y limpios antes de proceder a la carga.

 Antes de limpiar el Charge and Care, asegúrese siempre de que está desconectado de la corriente de la red eléctrica.

## 6. Reparación y garantía

### **Garantía local**

Consulte los términos de la garantía local con su audioprotesista en el establecimiento donde adquirió el Charge and Care.

### **Garantía internacional**

Sonova AG concede una garantía internacional de un año válida a partir de la fecha de compra. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y de materiales del Charge and Care. La garantía solo es válida si se muestra el comprobante de compra.

La garantía internacional no afecta a ningún derecho legal que usted pudiera tener bajo las leyes nacionales aplicables que rigen la venta de bienes de consumo.

## **Límite de la garantía**

Esta garantía no cubre los daños derivados de un uso o cuidado incorrecto del producto, la exposición a productos químicos o la utilización en condiciones que fueren indebidamente sus funciones. Los daños causados por terceros o centros de servicio no autorizados anulan la garantía. Esta garantía no cubre los servicios prestados por un audioprotesista en su consulta.

Número de serie: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Audioprotesista autorizado  
(sello/firma):

---

## 7. Información de cumplimiento normativo

### Europa:

---

#### **Declaración de conformidad**

Por el presente documento, Sonova AG declara que este producto cumple los requisitos impuestos por la Directiva sobre productos sanitarios 2017/745. El texto completo de la Declaración Europea de Conformidad se puede obtener del fabricante o del representante local de Phonak, cuya dirección se puede encontrar en la lista en [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates) (localizaciones mundiales de Phonak).

Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radio frecuencia y, de no instalarse y usarse de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales a las comunicaciones por radio. No obstante, no se garantiza que no pueda producir interferencias en una instalación determinada. En caso de que este dispositivo provoque interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión, lo que podrá averiguar al apagar y encender el dispositivo, se recomienda al usuario que corrija la interferencia tomando una o varias de las siguientes medidas:

- Cambie la posición de la antena receptora o vuelva a orientarla.
- Aumente la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Consulte al proveedor o a un técnico de radio y televisión cualificado para obtener ayuda.

## Cumplimiento de las normas relativas a las emisiones y la inmunidad

Normas relativas a las emisiones	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normas relativas a la inmunidad	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011



## 8. Información y explicación de los símbolos

---



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto cumple con los requisitos de la Directiva sobre productos sanitarios 2017/745.

---



Indica el fabricante del producto sanitario, tal y como lo define la Directiva (UE) 2017/745 sobre productos sanitarios.

---



Indica al representante autorizado en la Comunidad Europea. El representante de la CE también es el importador a la Unión Europea.

---



Este símbolo indica que es importante que el usuario lea y tenga en cuenta la información pertinente de estas instrucciones de uso.

---



Este símbolo indica que la interferencia electromagnética causada por el dispositivo está dentro de los límites aprobados por la US Federal Communications Commission (Comisión Federal de Comunicaciones de los EE. UU.).

---



Este símbolo indica que es importante que el usuario preste atención a las advertencias pertinentes de estas instrucciones de uso.

---



Información importante para la utilización y la seguridad del producto.

---



Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un producto sanitario específico.

---



Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar un producto sanitario.

---



Indica que el dispositivo es un producto sanitario.

---



Este símbolo indica que es importante que el usuario lea y tenga en cuenta la información pertinente de estas instrucciones de uso.

---



Temperatura durante el transporte y el almacenamiento:  $-20$  a  $+60$  °C ( $-4$  a  $+140$  °F). Intervalo de temperatura de funcionamiento:  $+5$  a  $+40$  °C ( $41$  a  $104$  °F).

---



Humedad durante el almacenamiento:  $0\%$  a  $70\%$ , si no se usa. Humedad durante el funcionamiento:  $0\%$  a  $85\%$  (sin condensación)

---



Presión atmosférica durante el funcionamiento, transporte y almacenamiento:  $500$  hPa a  $1060$  hPa

---



Mantener seco durante el transporte.

---



El símbolo con el contenedor tachado pretende concienciarle de que no debe desechar el Charge and Care como desecha los residuos domésticos normales. Deseche los Charge and Care viejos o que no utilice en lugares específicos para residuos electrónicos o entréguelos a su audioprotesista para que él o ella los deseche. La correcta eliminación ayuda a proteger la salud y el medio ambiente.



Regulatory Compliance Mark (RCM) es una marca comercial para la seguridad eléctrica de equipos que cumplen con la EESS

---

## Los símbolos se aplican a fuentes de alimentación europeas solamente

---



Fuente de alimentación con doble aislamiento.

---



Dispositivo diseñado para uso interior exclusivamente.

---



Transformador de aislamiento para seguridad eléctrica, a prueba de cortocircuitos.

---

## 9. Solución de problemas

<b>Problema</b>	<b>Causas</b>
No se inicia la carga	El Charge and Care no está conectado a la fuente de alimentación
	El audifono no se ha introducido correctamente en el Charge and Care
El proceso de limpieza y secado no se inicia	La tapa no está cerrada en el momento de presionar el botón pulsador para empezar el proceso de limpieza y secado

**i** Si el problema continúa, póngase en contacto con su audioprotesista para obtener ayuda.

## **Qué hacer**

---

Conecte el Charge and Care a la fuente de alimentación (capítulo 2)

---

Introduzca los audífonos en el Charge and Care correctamente (capítulo 3)

---

Cierre la tapa del Charge and Care y presione el botón pulsador para iniciar el proceso de limpieza y secado

---

## 10. Información de seguridad importante

Lea la información de las páginas siguientes antes de utilizar el Charge and Care.

### **Uso previsto**

El dispositivo es un accesorio de un producto sanitario y no tiene fines terapéuticos ni diagnósticos por sí mismo. Está diseñado para cargar audífonos recargables y tiene funcionalidad adicional de limpieza y secado.

### **Población destinataria**

La población destinataria es principalmente la población adulta mayor de 18 años. Las personas con deficiencias cognitivas necesitarán supervisión constante por parte de un cuidador.

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el Charge and Care debe notificarse al representante del fabricante y a la autoridad competente de la zona geográfica de residencia. El incidente grave se define como








cualquier incidente que cause o pueda haber causado, de forma directa o indirecta, cualquiera de las siguientes situaciones:


- a) la muerte de un paciente, usuario u otra persona
- b) el deterioro grave temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona
- c) una amenaza grave a la salud pública


Para notificar un funcionamiento o suceso inesperado, póngase en contacto con el fabricante o con un representante.


## 10.1 Advertencias sobre riesgos


-  No utilice el Charge and Care en zonas con peligro de explosión (minas o áreas industriales con peligro de explosión, entornos con mucho oxígeno o áreas en las que se manipulen productos anestésicos inflamables) o donde estén prohibidos los equipos electrónicos.
-  Mantenga el Charge and Care fuera del alcance de los niños, de personas con deterioro cognitivo y de las mascotas.
-  No cubra el estuche del Charge and Care mientras se esté cargando (p. ej., con un paño).
-  Este equipo no deberá utilizarse situado junto a otro equipo o apilado sobre este, ya que puede provocar un funcionamiento incorrecto. Si debe usarse de esta forma por necesidad, deberán observarse tanto este equipo como los otros para asegurarse de que están funcionando con normalidad.
-  Lo siguiente solo se aplica a personas con dispositivos médicos implantables activos (es decir, marcapasos, desfibriladores, etc.):


Mantenga el cargador a una distancia de al menos 15 cm del implante activo. Si detecta cualquier interferencia, no use el cargador y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que los cables eléctricos, las descargas electrostáticas, los detectores de metales de los aeropuertos, etc. también pueden causar interferencias.

 El uso de accesorios, transductores y cables diferentes a los especificados o proporcionados por el fabricante de este equipo podría ocasionar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y, como consecuencia, provocar un funcionamiento incorrecto.



 El puerto USB del Charge and Care deberá usarse únicamente para el fin descrito.

 Para el Charge and Care, utilice únicamente equipo certificado por IEC 62368-1 o IEC 60601-1 con una potencia nominal de salida de 5 V CC. Mín. 500 mA.

 No se permiten los cambios o modificaciones en el dispositivo que no hayan sido aprobados explícitamente por Sonova AG.

 El equipo portátil de comunicaciones por RF (incluyendo los periféricos, como los cables de la antena y las antenas externas) deben usarse a más de 30 cm de cualquier pieza del Charge and Care, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, podría degradarse el rendimiento de este equipo.

## 10.2 Información acerca de la seguridad del producto

-  Proteja el Charge and Care del calor (no lo deje nunca en el coche ni cerca de una ventana). No utilice nunca un microondas ni otros dispositivos emisores de calor para secar el Charge and Care (debido a un riesgo de incendio o explosión). Pregunte a su audioprotésista acerca de los métodos de secado más adecuados.
  
-  No coloque el Charge and Care cerca de una superficie de cocción de inducción. Las estructuras conductoras del interior de los accesorios de carga podrían absorber la energía inductiva que puede provocar la destrucción térmica.

- ① Tenga cuidado de no dejar caer el Charge and Care ni el audífono. Una caída sobre una superficie dura podría dañar el Charge and Care o el audífono.
- ① El Charge and Care y la fuente de alimentación deben protegerse contra descargas. Si el Charge and Care o la fuente de alimentación quedan dañados tras una descarga, los dispositivos no deben volver a utilizarse.
- ① No utilice el sistema Charge and Care de Phonak en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.
- ① Los audífonos deben estar secos antes de proceder a cargarlos. De lo contrario, la fiabilidad de la carga no podrá garantizarse.





Su audioprotesista:



**Fabricante:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Suiza

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**sonova**  
HEAR THE WORLD



029-0828-06/V1.10/2021-06/NLG © 2021 Sonova AG All rights reserved